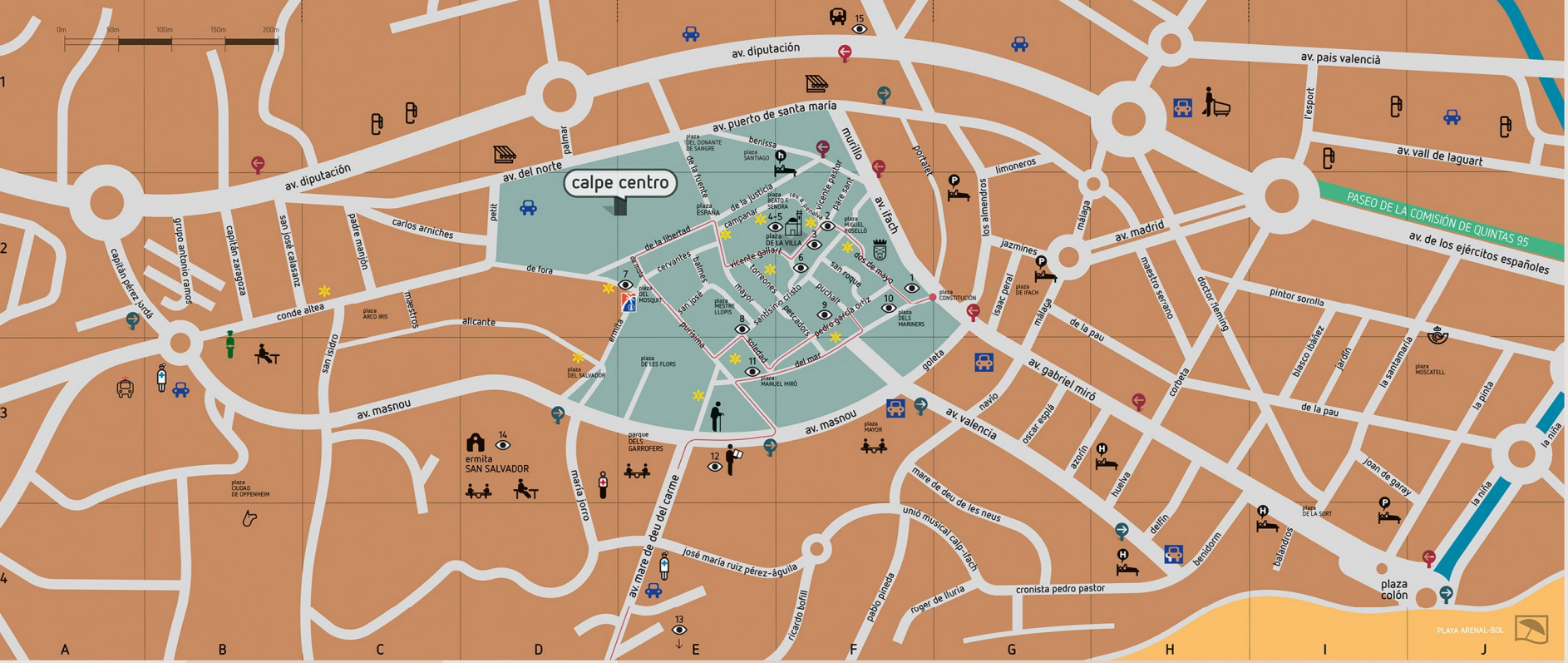


RUTA CASCO ANTIGUO / OLD TOWN ROUTE / ALDSTADT ROUTE / ITINÉRAIRE VIEUX QUARTIER

símbolos / key / symbole / zeichenerklärung

- Ayuntamiento / Town hall / Mairie / Rathaus
- Iglesia Virgen de las Nieves - Iglesia antigua / Old Church / Ancienne Église / Alte Kirche
- Tourist Info
- Centro cívico / Civic centre / Centre civique / Gemeindezentrum
- Casa de cultura – biblioteca / Culture centre – library / Centre de culture – bibliothèque / Kulturzentrum – Bibliothek
- Correos / Post office / Poste / Post
- Guardia Civil
- Centro de salud / Health centre / Centre de santé / Klinik
- Sede Cruz Roja / Red Cross / Siège la Croix-Rouge / Rotes Kreuz
- Ambulancia local / Local ambulance / Ambulance locale / Lokale Krankenwagen
- Terminal de autobuses / Bus station / Gare routière / Busbahnhof
- Paradas Bus / Bus stops / Arrêts de bus locaux / Lokale Bushaltestellen
- Gasolinera / Petrol station / Poste à essence / Tankstelle
- Parking
- Parking de pago / Pay parking / Parking de paiement / Kostenpflichtiger Parkplatz
- Centro comercial / Mall / Centre commercial / Einkaufszentrum
- Mercado / Market / Marché / Markt
- Parque canina / Canine park / Parc canine / Hundestrand-park
- Hoteles / Hostels / Hôtels / Hotels
- Hostales / Hostels / Auberges de jeunesse / Jungendherbergen
- Pensiones / Bed And Breakfast / Pensions / Pensionen
- Zona recreativa / Recreation areas / Zone de loisirs / Erholungsgebiet
- Área infantil / Play area / Zone des enfants / Spielplatz
- Ermita / Hermitage / Chapelle / Kapelle
- Relojes De Sol / Sundails / Cadrans Solaires / Sonnenuhren

1 C/ Dos de mayo ("La justicia")
2. Plaza de la Vila ("La Iglesia")
3. Plaza Reales Francisco Sandiz ("Villa de Calp")
4. C/ Campanar ("Mezcal")
5. C/ Torreones ("Cara de mujer")
6. C/ del Mar ("La casa")
7. C/ Purísima ("El Poeta")
8. C/ Mare de Déu del Carme ("Elzodiaco")
9. Plaza del Mosquit ("El Miracle")
10. Plaza del Salvador ("La Ermita")
11. Calle Conde de Altea. Colegio Público Olta ("La Escuela")

calles y plazas (Centro) / streets and squares (Center) / rues et places (Centre) / strassen und plätze (Zentrum)

A
alicante C2/D2
antonio ramos, grupo B2
arco iris, plaza C2
azorín G3
B
balandros I4
balmes E2
beato f. sendra, plaza F2
benidorm H4
benissa E1/F1
blasco ibáñez I2-I3
C
campanar E2
capitán pérez jordá A2-B2
capitán zaragoza B2
carlos arniches C2
cervantes E2
colón, plaza J4
comisión de quintas 95, paseo de la J2-J2
conde altea B2-C2
constitución, plaza G2
corbeta H3
cronista pedro pastor G4-H4
D
de fora D2
de la justicia E2
de la libertad E2
de la pau G2-H2-H3-I3-J3
delfín H4
diputación, av. C1-D1-E1-F1-G1
doctor fleming H2-I3
donante de sangre, plaza del E1
dos de mayo F2
E
ejércitos españoles, av. de los J2
ermita D2-D3-E2
españa, plaza E2
F
flors, plaza de les E3
fuente, de la E1-E2
G
gabriel miró, av. G3-H3-I4
goleta F3-G3
H
huelva H3
I
ifach, av F2
ifach, plaza de G2
isaac peral G2
J
jardín I3
jazmines G2
joan de garay I3
josé maría ruiz pérez-águila E4-F4
L
l'esport I1
la niña J3-J4
la pinta J3-I4
la santamaría I3-J2
limoneros G1
los almendros G2
M
madrid, av. H2
maestro serrano H2
maestros C2
málaga G2
manuel miró, plaza E3
mar F3
mare de deu de les neus F3-G3-G4
mare de deu del carme, av. E3-E4
maría jorro D3-D4
mariners, plaza dels F2
masnou, av. C3-F3
mayor E2
mayor, plaza F3
mestre llopis, plaza E2
miguel roselló, plaza F2
mola, carreró de E2
moscatell, plaza J3
mosquit, plaza del E2
murillo F1
N
navío G3
norte, av. del D1-D2
O
oppenheim, plaza B3
oscar esplá G3
P
pablo pineda F4
padre manjón C2
país valencià, av. I1
pare sant F2
pedro garcía ortiz F2
pescadors F2
petit D2
pintor sorolla I2-J2
portalet F1-G2
puchalt F2
puerto de santa maría, av. E1-F1-G1
purísima E2-E3
R
rev. a. penalva F2
ricardo bofill F4
roger de lluria F4-G4
S
salvador, plaza del D3
santiago, plaza E1
san isidro C3
san josé calasanz B2
san josé E2
san roque F2
santísimo cristo E2-F2
soledad E3
sort, plaza de la I4
T
torreones E2
U
unió musical calp-ifach F4-G4
V
valencia, av. G3-H4
vall de laguart, av. I1-J1
vicente gallart E2
vicente pastor F2
villa, plaza de la F2

Pasos para doblar el plano / How to fold the plan / Marche à suivre pour le plan / Wie der plan gefaltet wird

HOTELES / HOTELS / HÔTELS
- Bahía Calpe **** G6
  Tel: 965 839 702
- Gran hotel Sol y Mar Spa & Beach Club **** G6
  Tel: 965 875 055
- Suitopia Sol y Mar Suites Hotel **** H6
  Tel: 865 751 111
- RH Ifach **** J6
  Tel: 965 874 500
- The Cookbook Gastro Boutique Hotel & Spa **** I5
  Tel: 965 875 700
- AR Diamante Beach Spa & Convention Centre **** J5
  Tel: 965 875 609
- AR Galetamar *** K4
  Tel: 965 832 311
- Port Europa *** I6
  Tel: 965 835 495
- AR Roca Esmeralda & Spa *** K5
  Tel: 965 836 101
- Porto Calpe *** J6
  Tel: 965 837 322
- Rocinante ** F5
  Tel: 965 831 200
- AR Imperial Park Spa & All inclusive Resort J1
  Tel: 965 836 200
- Maravillas del Mundo ** G6
  Tel: 635 20 02 03

HOSTALES / HOSTELS / AUBERGES DE JEUNESSE / JUGENDHERBERGEN
- La Paloma * G5
  Tel: 965 838 141
- La Paloma II * K4
  Tel: 965 875 428
- Terra de Mar * G5
  Tel: 629 665 124
- Gran Sol J2
  Tel: 96 583 62 82

PENSIONES / BED AND BREAKFAST / PENSIONS / PENSIONEN
- Céntrica G2
  Tel: 634 36 71 20
- Crespo I4
  Tel: 96 583 39 31
- El Hidalgo K4
  Tel: 96 583 98 62
- El parque G2
  Tel: 96 583 07 70
- Casa Sardonia K3
  Tel: 689 17 61 54

ALBERGUE TURÍSTICO / YOUTH HOSTEL / AUBERGES DE JEUNESSE / JUGENDHERBERGEN
- Youth Hostel 4you I6
  Tel: 96 583 46 04

CAMPINGS
- Camping Calpemar H5
  Tel: 965 875 576
- Camping La Merced J4
  Tel: 965 830 097

ZONA DE AUTOCARAVANAS / MOTORHOMES AREA / ZONE AUTO-CARAVANES / CAMPERS AREA
- Paraiso Camper J5
  Tel: 965 875 348
- Sol de Calpe Austral Camping & Caravaning Resort I5
- Sol de Calpe Boreal Camping & Caravaning Resort J5
  Tel: 965 832 618
- Mediterráneo Camper Area J4
  Tel: 656 424 477

Visitas de interés

01 Forat de la Mar / 09 Arrabal
Al desaparecer el peligro pirático, los calpinos abrieron brechas en algunas bocacalles cerradas por las murallas del s. XVIII. Desde aquí puede accederse al arrabal, siendo las calles San Roque, Puchalt y Pescadores las más pintoresccas.

02 Murallas y Torreó de la Peça / 03 Museo del Coleccionismo
Entre los siglos XII y XIV se amuralla la alquería de Calp para protegerla de los ataques musulmanes. El "Torreó de la Peça" debe su nombre a un fortín derribado en el s. XX que en su día tenía una pieza de artillería. En la actualidad, alberga al Museo del Coleccionismo, donde se exponen colecciones temporales tanto de ámbito público como privado.

04 Iglesia Parroquial Virgen de las Nieves / 05 Iglesia Antigua
La iglesia antigua se levanta a principios del s. XV, sobre una antigua capilla de la conquista cristiana. De estilo ojival y mudéjar, es un edificio fortificado que originariamente combinó la función religiosa y defensiva.
Durante la década de los setenta, junto a la iglesia antigua, se alza la iglesia parroquial Virgen de las Nieves de estilo moderno.

06 Galería de Arte Contemporáneo
La Sala de Exposiciones "Ajuntament Vell", se erige junto al solar ocupado por el histórico portal de acceso al antiguo recinto amurallado, conocido popularmente como "El Portalet".

07 Mosaico mural
Obra del pintor y muralista alicantino Gastón Castelló. Es una alegoría de la Villa de Calpe: la pesca, el Peñón de Ifach, los cultivos y sus habitantes.

08 Museo de Historia de Calp
El Museo de Historia de Calp se encuentra situado en parte del edificio conocido como "Casa de la Senyoreta". El yacimiento romano de los Baños de la Reina y la Pobla medieval de Ifach tiene especial representación debido a su importancia y riqueza.

10 Plaça Mariners
La actual plaza "dels Mariners" debe su nombre al "Portal de la Mar". Situado en uno de los extremos de la plaza, era el lugar por el que los vecinos accedían desde sus casas al mar. Rinde homenaje a las raíces marineras calpinas.

11 Mural Moros y Cristianos
Mural pictórico en el que aparecen los personajes y actos principales de las Fiestas de Moros y Cristianos.

12 Casa de Cultura "Jaume Pastor i Fluixà"
Consulte programación en oficina de turismo o www.calpe.es

13 Edificios de Ricardo Bofill
Por la calle Mare de Déu del Carme llegamos a la urbanización La Manzanera. En este enclave panorámico privilegiado, se encuentra el original conjunto arquitectónico del conocido arquitecto Ricardo Bofill, que consta de tres edificios construidos entre las décadas de los sesenta y ochenta.

14 Ermita San Salvador
Se trata de un edificio de una nave, de planta rectangular. El interior está dividido en tres tramos mediante dos arcos apuntados que descansan en pilastras de piedra que se desarrollan en contrafuertes hacia el exterior de las fachadas.
Esta ermita abre sus puertas el 6 de agosto para celebrar el día de San Salvador.

15 Llavador de La Font

Visits of interest

01 Forat de la Mar / 09 Arrabal
After the danger of pirates ceased, the residents of Calpe opened breaches in some side streets that were closed by the 18th century walls. From here you can access the old quarter, with San Roque, Puchalt and Pescadores being the most picturesque streets.

02 Walls and Torreó de la Peça / 03 Museo del Coleccionismo
Between the 13th and 14th centuries, the rural community of Calpe was walled in order to protect it from Moorish attacks.
The "Torreó de la Peça" is named after a small fort destroyed in the 20th century that once contained an artillery piece. It currently houses the Museo del Coleccionismo, where both public and private collections are temporarily displayed.

04 Parish Church of the Virgen de las Nieves
05 Iglesia Antigua
The old church was built in the early 15th century, atop an old chapel from the Christian conquest. This fortified Mudéjar Gothic building originally combined religious and defensive functions.
During the 1970s, the modern parish church of the Virgen de las Nieves was built next to the old church.

06 Contemporary Art Gallery
The "Ajuntament Vell" exhibition hall stands near the site occupied by the historic gateway to the ancient walled city, popularly known as "El Portalet".

07 Mosaic Mural
Work by Alicante painter and muralist Gastón Castelló. It is an allegory for the town of Calpe: fishing, the Peñón de Ifach, crops, and its inhabitants.

08 Museo de Historia de Calp
Calpe's history museum is located in part of the building known as "Casa de la Senyoreta". Due to their importance and wealth, the Roman site of Baños de la Reina and the Pobla Medieval de Ifach have a special representation within the museum.

10 Plaça Mariners
The contemporary "Plaza dels Mariners" owes its name to the "Portal de la Mar". Located at one end of the plaza, the gate was the place where residents accessed the sea from their homes. It pays tribute to Calpe's seafaring roots.

11 Moors and Christians Mural
Painted mural which depicts the main events and characters of the Moors and Christians festival.

12 Casa de Cultura "Jaume Pastor i Fluixà"
View their schedule in the tourism office or www.calpe.es

13 Buildings by Ricardo Bofill.
From Mare de Déu del Carme street, we arrive at Urbanización La Manzanera. In this privileged panoramic setting, you will find the original architectural complex by renowned architect Ricardo Bofill, which consists of three buildings constructed in the 70s and 80s.

14 Hermitage of San Salvador
This is a building of rectangular nave. The interior is divided into three sections by two pointed arches that rest on stone pillars that develop into buttresses towards the exterior of the façades.
This hermitage opens its doors on the 6th of August to celebrate the feast of San Salvador.

15 Llavador de La Font

Visites d'intérêt

01 Forat de la Mar / 09 Arrabal
Le danger de la piraterie disparue, les «calpinos» ré-ouvrent quelques arbères des murs de la ville du 18ème siècle. De là, vous pouvez rejoindre la banlieue (Arrabal), où les rues de San Roque, Puchalt et Pescadores sont les plus pittoresques.

02 Murs et Torreó de la Peça / 03 Musée du Collectionnisme
Entre les XIIIe et XIVe siècles, le domaine de Calpe est muré pour le protéger des attaques musulmanes.
Le "Torreó de la Peça" doit son nom à un fort détruit dans le. XX siècles qui à l'époque possédée une pièce d'artillerie. À ce jour, il abrite le Musée du Collectionnisme, où sont exposées temporairement des collections des secteurs publics et privés.

04 Eglise paroissiale Notre-Dame-des-Neiges
05 Ancienne Église
L'ancienne église a été construite au début du XVIe, au-dessus d'une ancienne chapelle de la conquête chrétienne. De style gothique et mauresque, il s'agit d'un bâtiment fortifié qui a l'origine combinée fonction religieuse et défensive. Pendant les années soixante-dix, à côté de la vieille église, se construit l'église de la paroisse "Notre-Dame-des-Neiges" (Virgen de las Nieves) modernes.

06 Galerie d'Art Contemporain
Le Hall d'exposition "Ajuntament Vell", est érigé à côté de la porte historique qui mène à l'ancienne ville fortifiée, plus connu sous le nom "El Portalet".

07 Mosaïque murale
Oeuvre du peintre et muraliste Gastón Castelló d'Alicante. C'est une allégorie de la ville de Calpe: Le pêche, le Peñón de Ifach, les cultures et ses habitants.

08 Musée de l'Histoire de Calpe
Le Musée de l'Histoire de Calpe est situé dans une partie du bâtiment connu sous le nom "Casa de la Senyoreta". Le site romain des "Thermes de la Reine " (Baños de la Reina) et le " Pobla de Ifach " médiéval one représentation spéciale due à leur importance et à leur richesse.

10 Place des Pêcheurs (Plaça dels Mariners)
Actuelle place " Dels Mariners " doit son nom au " Portail de la Mer ". Situé à une extrémité de la place, c'était l'endroit où les habitants avaient accès de leur maison à la mer. Il rend hommage aux racines maritimes de Calpe.

11 Murales Maures et Chrétiens
Peinture murale dans laquelle les personnages et les événements principaux des fêtes (Fiestas) des Maures et Chrétiens apparaissent.

12 Maison de la Culture "Jaume i Pastor Fluixà"
Vous pouvez consulter la programmation à l'office du tourisme ou en www.calpe.es

13 Bâtiments de Ricardo Bofill
En suivant la rue de la " Mare de Déu del Carme " on arrive à l'urbanisation de " La Manzanera ", panoramique privilégié, se trouve l'ensemble architectural original du célèbre architecte Ricardo Bofill, qui se compose de trois bâtiments construits entre les années soixante et quatrevingts.

14 L'ermitage de San Salvador.
Il s'agit d'un bâtiment d'une nef rectangulaire. L'intérieur est divisé en trois sections par deux arcs brisés reposant sur des piliers de pierre, qui se développent vers les contrefoirs vers l'extérieur des façades.
Cette chapelle ouvre le 6 août pour célébrer le jour de San Salvador.

15 Llavador de La Font

Besichtigung von Interesse

01 Forat de la Mar / 09 Arrabal
Nachdem die Piraten keine Gefahr mehr darstellten, öffneten die Calpiner einige geschlossene Durchgangsstraßen der Stadtmauer des 18. Jahrhunderts. Durch die malerhaften Straßen „San Roque", „Puchalt" und „Pescadores" können Sie von hier aus „Arrabal" (die Vorstadt) erreichen.

02 Mauern und Torreó de la Peça / 03 Museum der Sammlungen
Zwischen dem dreizehnten und vierzehnten Jahrhundert wurde der Gultshof von Calpe ummauert, um ihn so vor muslimischen Angriffen zu schützen.
Der "Torreó de la Peça" verdankt seinen Namen einer Festung, die im 20. Jahrhundert niedergerissen wurde und welche zu früheren Zeiten ein Artilleriegeschoss besaß. Heutzutage beherbergt es das Museum der Sammlungen, in welchem Wechselausstellungen aus dem öffentlichen, wie auch dem privaten Sektor ausgestellt sind.

04 Pfarrkirche "Maria im Schnee" (Virgen de las Nieves) / 05 Alte Kirche
Die alte Kirche wurde im frühen 15. Jahrhundert über eine alte Kapelle der christlichen Eroberer errichtet. Es ist ein befestigtes Gebäude im gotischen und maurischen Stil, welches ursprünglich zu religiösen Diensten sowie der Abwehrfunktion diente. In den siebziger Jahren wurde neben der alten Kirche, die moderne Pfarrkirche „Virgen de las Nieves" erbaut.

06 Galerie der Zeitgenössischen Kunst.
Die Ausstellungshalle "Ajuntament Vell" befindet neben dem historischen Tor, welches im Volksmund als "El Portalet" bezeichnet wird, und Zugang zu dem ehemals ummauerten Gebiet gibt.

07 Wandmosaik.
Werk des alicantinischen Künstlers und Wandmalers Gastón Castelló. Es ist eine Allegorie der Stadt Calpe: das Fischen, der Peñón de Ifach, Kultivierungen und ihre Bewohner.

08 Das Geschichtsmuseum von Calpe
Das Geschichtsmuseum von Calpe befindet sich in einem Teil des Gebäudes das als "Casa de la Senyoreta" bekannt ist. Der Fundort der römischen „Bäder der Königin" (Baños de la Reina) und das mittelalterliche „Pobla de Ifach" haben wegen ihrer Bedeutung und Reichtums eine besondere Darstellung.

10 Plaça Mariners (Fischerplatz)
Der aktuelle „Dels Mariners"-Platz verdankt seinen Namen dem „Portal de la Mar" (Tor zum Meer). Es befindet sich an einem Ende des Platzes, eine Stelle, wo die Nachbarn Zugang von ihren Häusern auf das Meer halten. Es würdigt Calpe's Seefahrerwurzeln.

11 Wandmalerei: Mauren und Christen
Eine Wandmalerei, in welcher die wichtigsten Ereignisse und Persönlichkeiten der Festivitäten (Fiestas) der Mauren und Christen erscheinen.

12 Kulturhaus "Jaume Pastor i Fluixa"
Siehe Programm im Tourismus-Büro oder unter www.calpe.es

13 Gebäude von Ricardo Bofill.
Folgt man die Straße „Mare de Deu del Carme" erreicht man die Urbanisation „La Manzanera". In diesem privilegierten, panoramischen Gelände befindet sich das originale, architektonische Ensemble des berühmten Architekten Ricardo Bofill, welches aus drei Gebäuden besteht, die zwischen den sechziger und achtziger Jahren gebaut wurden.

14 Die Einsiedelei von San Salvador
Es handelt sich um ein Gebäude mit einem rechteckigen Kirchenschiff. Der Innenraum ist in drei Abschnitte unterteilt, dieses mittels zweier Spitzbögen, welche auf Steinsäulen ruhen und zu Strebepfeilern übergehen, die bis an die Außenseite der Fassade reichen.
Diese Kapelle öffnet ihre Türen am 6. August, um den Tag des SanSalvador zu feiern.

15 Llavador de La Font

Tourist Info Calpe Centro
Plaza del Mosquit s/n
03710 Calpe
Tel. +34 965 838 532
turismo@calpe.es

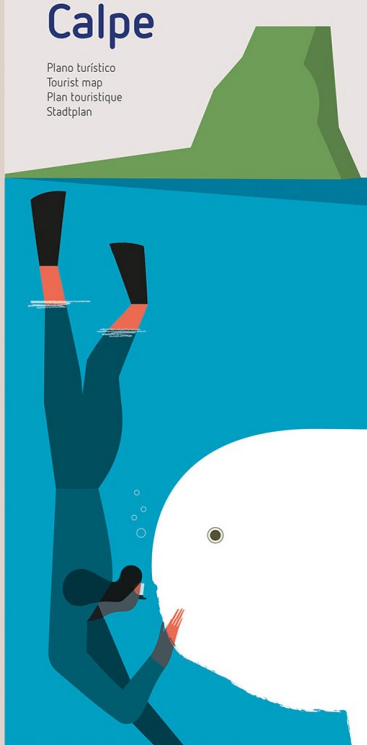
Tourist Info Calpe Peñón
Avda. Ejércitos Españoles, 44
03710 Calpe
Alicante (España)
Tel. +34 965 836 920
turismo@calpe.es

www.calpe.es

/calpeturismo /turismocalpe /turismocalpe

Calpe

Plano turístico
Tourist map
Plan touristique
Stadtplan



TELÉFONOS DE INTERÉS / PHONE OF INTEREST / TELEFONE DE INTERESSE

- Policía local / Police / Polizei
  Tel. 96 583 90 90
- Guardia Civil
  Tel. 96 583 00 80
- Ayuntamiento / Town Hall / Mairie / Rathaus
  Tel. 96 583 36 00
- Centro de salud / Health Centre / Centre de santé / Klinik
  Tel. 96 687 04 50
- Ambulancia local / Ambulance / Krankenwagen
  Tel. 96 583 16 16
- Taxi Calpe
  Tel. 96 583 78 78 / 96 583 00 43
- Terminal de Autobuses / Bus station / Gare routière / Busbahnhofe
  Tel. 96 583 90 29